



ROMA

CIRCO  
**MAXIMO**  
EXPERIENCE

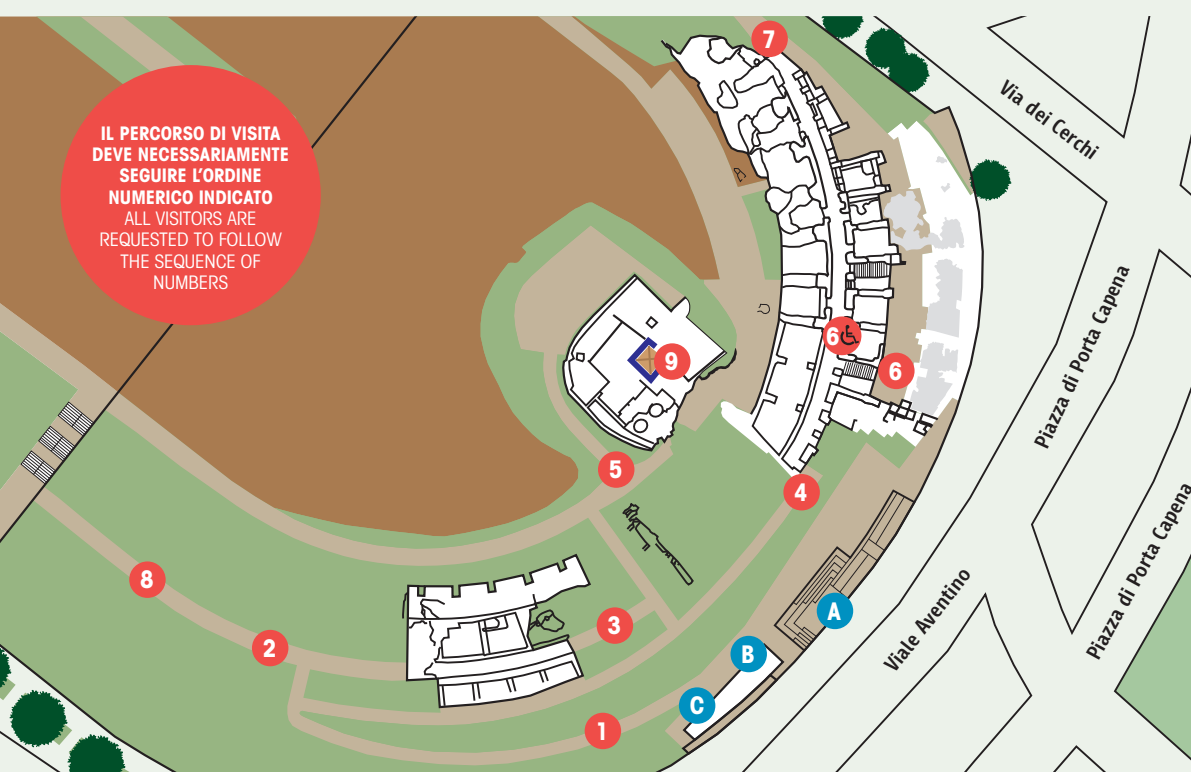
La nuova prospettiva  
del passato.



# CIRCO **MAXIMO** EXPERIENCE

La storia  
attraverso  
la realtà aumentata  
e virtuale

A cura della Sovrintendenza Capitolina ai Beni Culturali



## Rivivi gli antichi fasti del Circo Massimo di età imperiale con la realtà aumentata e virtuale

Luogo di intrattenimento e indiscusso protagonista della vita della città, il Circo Massimo torna a vivere grazie a un innovativo progetto di valorizzazione in realtà aumentata (AR) e virtuale (VR). Monumento tra i più significativi della storia di Roma, il Circo è visibile per la prima volta in tutte le sue fasi storiche grazie a un progetto all'avanguardia che implementa tecnologie interattive di visualizzazione a oggi mai utilizzate in un'area all'aperto di così ampie dimensioni. I visitatori in dotazione restituiscono virtualmente l'aspetto del Circo Massimo, sovrapponendosi alla realtà e ricostruendolo in tutta la sua magnificenza: in particolare, l'Arco di Tito ti apparirà nella sua imponente altezza originale. Con CIRCO MAXIMO EXPERIENCE, in un rimando continuo tra presente e passato, grazie alle ricostruzioni in realtà aumentata e virtuale, vedrai la vita dell'antica valle scorrere davanti ai tuoi occhi, potrai passeggiare tra le botteghe romane e assistere a una corsa di quadrighe tra urla di incitamento e capovolgimento di carri. Il percorso itinerante, della durata di circa 40 minuti, è disponibile in otto lingue (italiano, inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo, cinese e giapponese). Le otto tappe prevedono: la Valle e le origini del Circo, il Circo da Giulio Cesare a Traiano, il Circo in età imperiale, la Cavea, l'Arco di Tito, le Botteghe (tabernae), il Circo in età medievale e moderna e infine "Un giorno al Circo". La visita è fruibile con visori immersivi (tecnologia see-through) e sistemi auricolari stereofonici, inclusi nel prezzo del biglietto.

**IL PERCORSO DI VISITA DEVE NECESSARIAMENTE SEGUIRE L'ORDINE NUMERICO INDICATO NELLA MAPPA**

## Relive the ancient splendours of the Circus Maximus in the Imperial Period of Rome through augmented and virtual reality

A place of entertainment and one of the city's undisputed landmarks, the Circus Maximus comes back to life thanks to an innovative valorisation project using augmented (AR) and virtual reality (VR). One of the most relevant monuments in Roman history, the Circus Maximus can for the first time be seen through all its historic phases thanks to a ground-breaking project using interactive display technologies that have never before been used in such an extended outdoor area. The headsets available give a virtual rendering of the Circus Maximus by overlapping images of the past to the present-day reality to reconstruct its initial magnificence: in particular, the Arch of Titus will appear in its original majestic height. The CIRCO MAXIMO EXPERIENCE, through continuous flashbacks to the past thanks to reconstructions in augmented and virtual reality, will enable you to see the life of the age-old valley unfold before your eyes, stroll through the Roman shops and watch a chariot race among shouts of encouragement and overturned chariots. The 40-minute walking itinerary is available in eight languages (Italian, English, French, German, Spanish, Russian, Japanese and Chinese). The eight stops are the following: the valley floor of the Circus in the archaic period, the Circus from the 1st century BC to the 1st century AD, the Circus in the imperial period, the seating tiers (cavea), the Arch of Titus, the shops (tabernae), the Circus in the Middle Ages and in modern times and lastly, "A Day at the Circus". The tour is available with immersive glasses (see-through technology) and stereo audio earphones included in the admission ticket to the "Circo Maximo Experience".

**ALL VISITORS ARE REQUESTED TO FOLLOW THE SEQUENCE OF NUMBERS INDICATED ON THE MAP**



CIRCO  
**MAXIMO**  
EXPERIENCE

A new perspective  
of the past.



History through  
augmented and virtual reality

sottotitoli per sordi ita/ing  
subtitles for the deaf ita/eng



Con le voci di | narrated by  
Claudio Santamaria, Iaia Forte

Ingresso da | Entrance from  
Viale Aventino | Roma

Info/ticket online 060608 circomaximoexperience.it

A cura della Sovrintendenza Capitolina ai Beni Culturali



Zetema  
progetto cultura

ALLESTIMENTO MULTIMEDIALE



InglobE  
TECHNOLOGIES

ROMA  
MIC  
CARD  
RIDOTTO

## Revivez les anciens fastes du Cirque Maxime de l'époque impériale en réalité augmentée et virtuelle

Lieu de divertissement protagoniste absolu de la vie de la ville, le Cirque Maxime revient à la vie grâce à un projet innovant de valorisation en réalité augmentée (RA) et virtuelle (RV).

Monument parmi les plus significatifs de l'histoire de Rome, le Cirque est visible pour la première fois à travers toutes ses périodes historiques grâce à un projet d'avant-garde basé sur des technologies de visualisation interactives jamais utilisées auparavant dans un espace ouvert d'aussi grande dimension. Les casques mis à votre disposition restituent virtuellement l'aspect du Cirque Maxime, en se superposant à la réalité et en le reconstruisant dans toute sa splendeur: en particulier, l'arc de Titus vous apparaîtra dans son imposante hauteur originelle. Avec CIRCO MAXIMO EXPERIENCE – dans un aller-retour continu entre présent et passé grâce aux reconstructions en réalité augmentée et virtuelle – vous pourrez voir la vie de l'ancienne vallée défiler devant vos yeux, vous promener parmi les boutiques romaines et assister à une course de quadriges au milieu des cris d'encouragement et des chars qui se renversent. - Le parcours itinérant de 40 minutes environ, disponible dans huit langues (italien, anglais, français, allemand, espagnol, russe, japonais et chinois), se décline en 8 étapes: la vallée et les origines du Cirque, le Cirque de Jules César à Trajan, le Cirque à l'époque impériale, la cavea, l'arc de Titus, les boutiques (*tabernae*), le Cirque au Moyen Âge et à l'époque moderne, et enfin "une journée au Cirque". La visite s'effectue avec un casque immersif (technologie see-through) et des écouteurs stéréophoniques, inclus dans le prix du billet.

 **LE PARCOURS DE VISITE DOIT NÉCESSAIREMENT SUIVRE L'ORDRE NUMÉRIQUE INDICÉ SUR LA CARTE**

## Revive el antiguo esplendor del Circo Máximo en la época imperial con la realidad aumentada y virtual

Lugar de entretenimiento y protagonista indiscutible de la vida de la ciudad, el Circo Máximo vuelve a la vida gracias a un innovador proyecto de valorización en realidad aumentada (AR) y virtual (VR). Un monumento entre los más significativos de la historia de Roma: el Circo podrá verse por primera vez en todas sus épocas históricas gracias a un proyecto de vanguardia que implementa tecnologías interactivas de visualización nunca antes utilizadas en un lugar al aire libre de dimensiones tan amplias. Los visores que se suministran devuelven al Circo Máximo, virtualmente, su antiguo aspecto, superponiéndose a la realidad y reconstruyéndolo en toda su magnitud: en particular, el Arco de Tito aparecerá en su imponente altura original. Con CIRCO MAXIMO EXPERIENCE, en un retorno continuo entre el presente y el pasado con una sensación apabullante, gracias a las reconstrucciones en realidad aumentada y virtual, verás la vida del antiguo valle pasar delante de tus ojos, podrás pasear entre las tiendas romanas y asistir a una carrera de cuadrigas entre vuelcos y gritos de incitación. El recorrido itinerante, que dura unos 40 minutos, está disponible en ocho idiomas (italiano, inglés, francés, alemán, español, ruso, japonés y chino). Las ocho etapas constan de: el Valle y los orígenes del Circo, el Circo de Julio César a Trajano, el Circo en la época imperial, la Cávea, el Arco de Tito, los Negocios artesanales (*tabernae*), el Circo en la época medieval y moderna y por último "Un día en el Circo". El recorrido se realiza con visores inmersivos (tecnología see-through) y sistemas auriculares estereofónicos, que están incluidos en el precio del billete.

 **EL RECORRIDO DEBE REALIZARSE EN EL ORDEN NUMÉRICO QUE SE INDICA EN EL MAPA**

## Erlebe die alte Pracht des Circus Maximus der Kaiserzeit mit erweiterter und virtueller Realität.

Als Ort der Unterhaltung und unbestrittener Protagonist des Lebens der Stadt erwacht der Circus Maximus dank eines innovativen Projekts zur Verbesserung der Augmented Reality (AR) und der Virtual Reality (VR) zu neuem Leben. Als eines der bedeutendsten Denkmäler in der Geschichte Roms ist der Zirkus dank eines hochmodernen Projekts, das interaktive Visualisierungstechnologien einsetzt, die bisher noch nie für einen so großen Außenbereich verwendet wurden, zum ersten Mal in all seinen historischen Phasen sichtbar. Die bereitgestellten Sehbrillen stellen das Erscheinungsbild des Circus Maximus virtuell wieder her. Sie überlagern die Realität und rekonstruieren sie in ihrer ganzen Pracht: Insbesondere der Titusbogen erscheint in seiner imposanten Originalhöhe. Mit CIRCO MAXIMO EXPERIENCE erscheint in der kontinuierlichen Verbindung von Vergangenheit und Gegenwart, dank der Rekonstruktionen in Augmented und Virtual Reality, das Leben des alten Tals vor deinen Augen. So kann man zwischen den römischen Geschäften spazieren gehen oder ein Quadriga-Rennen mit tosendem Applaus und sich überschlagenden Wagen erleben. Die 40-minütige Tour ist in acht Sprachen erhältlich (Italienisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Russisch, Spanisch, Japanisch und Chinesisch). Zu den acht Etappen gehören: das Tal und die Ursprünge des Zirkus, der Zirkus von Julius Cäsar bis Trajan, der Zirkus in der Kaiserzeit, der Zuschauerbereich, der Titusbogen, die Geschäfte (*tabernae*), der Zirkus im Mittelalter und der Neuzeit und schließlich „Ein Tag im Zirkus“. Bei dem Besuch werden Immersionsbrillen (See-Through-Technologie) und Stereo-Kopfhörer, die im Ticketpreis enthalten sind, verwendet.

 **HALTEN SIE BEI DER BESICHTIGUNG BITTE UNBEDINGT DIE NUMERISCHE REIHENFOLGE AUF DEM PLAN EIN**

## Приглашаем вас погрузиться в великолепие древнего римского Цирка Массимо с помощью виртуальной и добавленной реальности

Благодаря инновационным разработкам дополненной (AR) и виртуальной (VR) реальности, теперь можно полюбоваться этим важным для истории Рима местом, центром развлечений и неоспоримым «героем» жизни города. Этим, одним из наиболее важных памятников истории города Рима, впервые можно полюбоваться на всех исторических этапах его существования с помощью интерактивных технологий визуализации, которые благодаря инновационному проекту в первый раз стало возможно применить на таком большом пространстве под открытым небом. Соответствующие визуальные приборы виртуально возвращают Цирку Массимо его изначальное великолепие: в особенности это можно наблюдать на примере Арки Тито в своей натуральной величине. В ЦИРКЕ МАССИМО ЭКСПИРИЕНС вы можете совершить уникальное путешествие между настоящим и будущим благодаря реконструкциям при помощи добавленной и виртуальной реальности. Вы сможете увидеть собственными глазами жизнь древней долины, сможете погулять среди римских лавок и понаблюдать за захватывающими гонками квадриг, сопровождаемых подбадривающими криками публики и переворачивающимися колесницами. Такое путешествие во времени длится около 40 минут и доступно на восьми языках (итальянском, английском, французском, немецком, испанском, русском, китайском и японском). Оно состоит из восьми эпизодов: Долина и основание Цирка, Цирк с эпохи Юлия Цезаря до эпохи Траяна, Цирк в имперскую эпоху, Кавеа, Арка Тито, Лавки (таберны), Цирк в средневековье, в современную эпоху и, наконец, "Один день в Цирке". Погружение в виртуальную реальность реализуется с помощью специальных шлемов с использованием технологии see-through и стереофонических наушников, включенных в стоимость билета.

ВО ВРЕМЯ ВИЗИТА НЕОБХОДИМО СЛЕДОВАТЬ ПОРЯДКУ ЧИСЕЛ, УКАЗАННЫХ НА СХЕМЕ

## 利用增强现实与虚拟现实技术重现古罗马帝国时代马西莫跑马场的辉煌

得益于增强现实 (AR) 和虚拟现实 (VR) 技术的创新项目实施, 马西莫跑马场作为罗马城中绝对的地标和活动场所重新焕发光彩。马西莫跑马场是罗马历史上最具特点的建筑之一。这个项目通过视觉交互式技术首次向人们展现马西莫跑马场在所有历史阶段中的不同风貌, 而之前从未在如此开阔的室外地点应用过该技术。通过虚拟现实头显装备还原马西莫跑马场, 叠加于实景之上, 再现其曾经的宏伟壮观。特别是那座巍峨的提图斯凯旋门又矗立于人们眼前。参与 CIRCO MAXIMO EXPERIENCE 即可体验增强现实和虚拟现实技术, 人们可以不断穿梭于过往与现在之间。古老的山谷之地尽收眼底, 你可以漫步于古罗马的店铺间, 你也可以在夹杂着呐喊的人群与战车倾覆的喧嚣中观看一场赛马比赛。全程体验约40分钟, 有意大利语、英语、法语、德语、西班牙语、俄语、中文和日语八种语言可供选择。体验场景共分为8部分: 山谷之地和跑马场的源起、从凯撒到图拉真时代的跑马场、古罗马帝国时代的跑马场、观众席、提图斯凯旋门、跑马场周围的商铺、中世纪与现代的跑马场和“在马西莫跑马场的一天”。全程配有沉浸式体验 (穿透式技术) 装置和立体声耳机, 费用含在门票里。

要按照地图上所标的数字依序参观。

帝国時代チルコ・マッシモのいにしへの栄華をAR、VRで実体験  
帝国時代、民衆娯楽の中心であったチルコ・マッシモが拡張現実 (AR)、  
仮想現実 (VR) を活用した革新的技術で甦ります。  
広大な野外で初めて応用されるインタラクティブ・ビジュアル技術  
を導入した最新プロジェクトで、ローマ史上最も重要なモニュメントの一つ  
であるチルコ・マッシモの様々な歴史的場面をたどります。  
専用ビューワーで、チルコ・マッシモの壮大な景観が目前に迫ってきます。  
注目すべきはティトゥスの凱旋門。まさに実物大の姿を見ることが出来ます。  
AR、VR技術を駆使して現実と過去を行き来するCIRCO MAXIMO EXPERIENCEでは、  
古代の生活に入り込んだよう。ローマ時代の工房を訪れたり、観客の声援を受けて走る  
四頭立て馬車が転倒する場面にも遭遇できるのです。約40分に渡るツアーは8か国語の音声ガイド付  
き(イタリア語、英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、ロシア語、中国語、日本語)。  
見どころは8つあります:チルコ・マッシモの谷とその起源、ジュリアス・シーザーからトラリアヌス皇帝時代、  
帝国時代、劇場観客席、ティトゥスの凱旋門、工房(タベルナ)、中世及び近代のチルコ・マ  
ッシモ、そして「チルコ・マッシモでの一日」。ツアー料金には専用ビューワーと  
オーディオガイドの使用が含まれています。

ツアーの際の行程は地図に記される数字に従ってください。